

# A sua máquina de lavar roupa

**Parabéns** - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Bosch. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições. Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) ou contacte os nossos centros de assistência.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (*dependendo do modelo*).  
 - PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

## Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

## Índice

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Indicações no painel de indicação	9
Manutenção	10
Que fazer, se...	11

**Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia**

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

## Utilização adequada

- Exclusivamente para uso doméstico.
- Para lavar tecidos que podem ir à máquina e lá lavável à mão em água de lavagem.
- Para funcionamento com água potável fria ou fria e quente (máx. 60 °C) (*dependendo do modelo*) e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Respeitar as instruções de segurança na página 8!
- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa.
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa.

Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo) → *página 6*  
**Compartmento II:** detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

## Preparação

**Instalação de acordo com as respectivas instruções de instalação em separado.**

### Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

### Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas! Agarrar apenas na ficha!

### Abrir a torneira da água

## Separar a roupa e inseri-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura. A carga admissível não deve ser ultrapassada → *página 7*.

**Ter atenção às indicações importantes!** → *página 6*  
 Misturar peças de roupa grandes com pequenas. Fechar o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

## Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com: quantidade de roupa, grau de sujidade, dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante. No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido: Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

**Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.**

## Regular\*\* e ajustar o programa

\*\*Se o símbolo  $\infty$  começar a piscar no painel de indicação, o fecho de segurança para crianças está activo → Desactivar, *página 5*.

## Seleccionar Início (Pausa+Carga)

Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Em caso de toque mais prolongado na tecla  $\infty$  (Pronto em), as opções de regulação começam a decorrer automaticamente.

Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. Pode ser rodado para os dois lados.

Abriu o óculo, adicionar roupa → *páginas 4,5*

## Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e  $\infty$

Tambor

Painel de comando

Óculo

Tampa de serviço

## Retirar roupa

Abriu o óculo e retirar a roupa. Caso  $\infty$  (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em  $\infty$  (**Escoamento**) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação. Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).

- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

## Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → *Indicações das instruções de instalação.*

## Desligar

Colocar o selector de programas em **Stop**.

## Fim do programa, se...

...a tecla início  $\infty$  (pausa+carga) estiver a piscar e no painel de indicação aparecer -  $\infty$  -.  
 Nota: Se a iluminação do visor estiver desligada, seleccionar uma tecla qualquer → Modo de poupança de energia, *página 5*.

## Cancelar o programa

- No caso de programas com temperatura elevada:
- Arrefecer a roupa: Seleccionar  $\infty$  (**Enxaguamento**)/Centrif. adicional  $\infty$ .
  - Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).
- No caso de programas com temperatura baixa:
- Seleccionar o programa  $\infty$  (Enxaguamento) /Centrif. adicional  $\infty$  (desactivar a tecla **Skin Care** (Água extra) ou  $\infty$  (**Escoamento**)).
  - Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).

## Alterar o programa, se...

- ... por engano, se tiver seleccionado um programa errado:
- Seleccionar um novo programa.
  - Seleccionar a tecla **Início** (Pausa+Carga). O novo programa começa do início.

## Adicionar roupa, se... → *página 5*

... Início (Pausa+Carga) estiver seleccionado e, de seguida, no visor se acenderem **ambos** os símbolos  $\infty$  E5 +  $\infty$ . Se  $\infty$  se acender, o óculo não pode ser aberto. Seleccionar a tecla **Início** (Pausa+Carga).

## Regulações individuais

### Teclas opcionais

Antes e durante o programa seleccionado, é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Os efeitos dependem da fase em que se encontre o programa.

### (temperatura °C)

É possível alterar a temperatura indicada. A temperatura máxima de lavagem que é possível seleccionar depende do programa regulado.

### (Pronto em)

Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Pronto em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir a tecla  $\infty$  (**Pronto em**) as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).

### (velocidade de centrifugação em rpm) / $\infty$ (sem centrifugação final)

É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.

### Funções adicionais → Tabela de programas, página 7

TurboPerfect  $\infty$  Para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal. Carga máxima → Tabela de programas, *página 7*.

EcoPerfect  $\infty$  Para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal.

Fácil  $\infty$  (Menos ferro) Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.

Skin Care (Água extra) Aumento do nível de água e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

### Fecho de segurança para crianças

Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas. **Activar/desactivar:** após o início/fim do programa, seleccionar **Início** (Pausa+Carga) durante 5 segundos.

Nota: o fecho de segurança para crianças pode manter-se activo até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada!

Antes do início do programa, desactivar o fecho de segurança para crianças e, se necessário, voltar a activá-lo após o início do programa.

Nota: - O símbolo  $\infty$  acende-se: Fecho de segurança para crianças activo.

- O símbolo  $\infty$  pisca: Fecho de segurança para crianças activo e seguidamente selector de programas rodado. Para evitar o cancelamento do programa, colocar o selector de programas novamente no programa inicial, o símbolo  $\infty$  volta a acender-se..

### Adicionar roupa posteriormente

$\infty$  E5 +  $\infty$  no visor Premir a tecla **Início** (Pausa+Carga), se após o início do programa se quiser adicionar peças de roupa. A máquina verifica se é possível adicionar roupa.

$\infty$  E5 +  $\infty$  acendem-se: é possível adicionar peças de roupa.  $\infty$  pisca: Aguardar que  $\infty$  E5 +  $\infty$  se acendam.

Nota: Só abrir o óculo, quando **ambos** os símbolos  $\infty$  E5 +  $\infty$  estiverem acesos.  $\infty$  pisca: não é possível adicionar peças de roupa.

Nota: em caso de alto nível de água e/ou temperatura elevada, bem como durante a centrifugação, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança.

Para continuar com o programa, premir a tecla **Início** (Pausa+Carga).

### Modo de poupança de energia

A iluminação do visor apaga-se após alguns minutos, **Início** (Pausa+Carga) pisca. Para activar a iluminação, premir qualquer tecla.

### Início (Pausa+Carga)

Para iniciar o programa ou para adicionar peças de roupa e activar/desactivar o fecho de segurança para crianças.

## Regulações individuais

### Sinal sonoro

1. Activar o modo de regulação do volume do sinal sonoro



**Volume dos sinais sonoros das teclas**



\* se necessário, seleccionar várias vezes

## Indicações importantes

### Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

### Roupa com um grau de sujidade diferente

- ligeira Lavar separadamente a roupa nova. Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional TurboPerfect  $\infty$ .
- forte Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem.

### Pôr de molho Inserir apenas roupa da mesma cor.

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento II. Colocar o selector de programas em **Algodón/Algodão 30 °C** e seleccionar **Início** (Pausa+Carga). Após cerca de 10 minutos, seleccionar **Início** (Pausa+Carga) para parar o programa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar novamente **Início** (Pausa+Carga), caso se pretenda prosseguir com o programa ou alterar o programa.

### Lavagem com goma A roupa não deve estar tratada com amaciador.

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador  $\infty$  (se necessário, limpar primeiro).

### Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!

### Plumas/penas A roupa não pode ser tratada com amaciador.

Lavar apenas roupa com enchimento de plumas, não almofadas nem edredões. Lavar peças grandes separadamente. Dosear o detergente de forma económica. Em seguida, secar a roupa na máquina de secar para evitar que as plumas fiquem pegadas.

### Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo

Posicionar dispositivo para dosear detergente líquido: - Remover a gaveta do detergente por completo → *página 9*

- Deslocar o dispositivo para a frente e encaixar.

Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima): no caso de detergentes em gel e detergente em pó, no caso de programas com **+ Prelav. (Pré-lavagem)** e a opção Pronto em.





# A sua máquina de lavar roupa

**Parabéns-** Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Bosch. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) ou contacte os nossos centros de assistência.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (*dependendo do modelo*).

- PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

## Eliminação ecológica



Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

## Índice

página

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Indicações no painel de indicação	9
Manutenção	10
Que fazer, se...	11



## Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

## Utilização adequada

- Exclusivamente para uso doméstico,
- Para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- Para funcionamento com água potável fria ou fria e quente (máx. 60 °C) (*dependendo do modelo*) e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.



- Respeitar as instruções de segurança na página 8!
- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa.
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa.



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

## Preparação



Instalação de acordo com as respectivas instruções de instalação em separado.



### Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

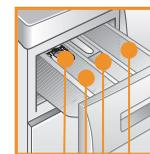


### Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas!  
Agarrar apenas na ficha!



### Abrir a torneira da água



Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo) → página 6

**Compartimento II:** detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

**Compartimento** ☼: amaciador, goma

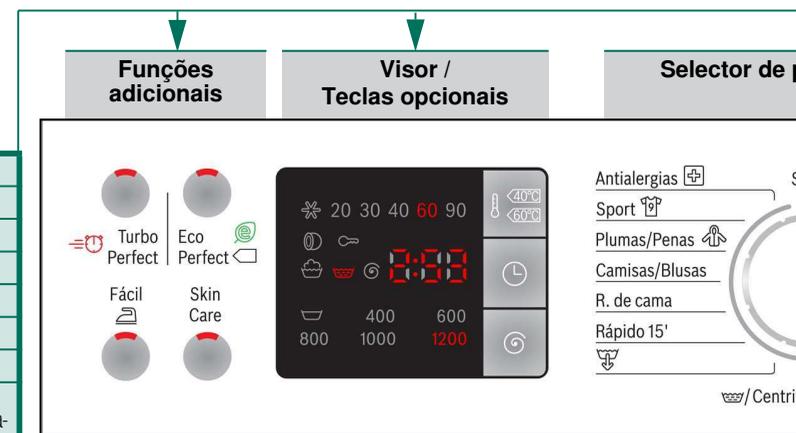
**Compartimento I:** Detergente para pré-lavagem

## Programas

Tabela de programas detalhada → página 7.

Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

Algodón/Algodão	tecidos resistentes
+ Prelav. (Pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem
Sintéticos	tecidos sintéticos
+ Prelav. (Pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem
Mix	tipos de roupa diversos
Delicado/Seda	tecidos laváveis delicados
Lana/Lã	lã lavável à mão e na máquina
(Enxaguamento)/Centrif. adicional	de roupa lavada à mão, tecla <b>Skin Care (Água extra)</b> activada; se apenas se desejar a centrifugação, desactivar a tecla
(Escoamento)	da água do enxaguamento com ☹ (sem centrifugação final)
Rápido 15'	programa rápido
R. de cama	roupa de cama delicada ou tecidos escuros
Camisas/Blusas	camisas que não precisam de ser engomadas
Plumas/Penas	tecidos laváveis com enchimento de plumas → página 6
Sport	tecidos de microfibras
Antialergias	tecidos resistentes



* - 90 °C	⊡ (°C temp.)	Seleccção da temperatura ( *
1 - 24h	⌚ (Pronto em)	Fim do programa após...
☹ - 1400*	⊡ (centrifug.)	Seleccção da velocidade de centrifugação, a roupa fica na
Indicadores de estado		Indicações sobre o programa
☹ ☹ ☹ - ☹ - ☹		lavagem, enxaguamento, cent
☹		Fecho de segurança para cri
⊡		Abrir o óculo, adicionar roupa

Antes da primeira lavagem  
lavar uma vez sem roupa → página 9.

## Separar a roupa e inseri-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!  
Respeitar as indicações das etiquetas.  
Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.  
A carga admissível não deve ser ultrapassada → página 7.

Ter atenção às indicações importantes! → página 6

Misturar peças de roupa grandes com pequenas.  
Abrir o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

## Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

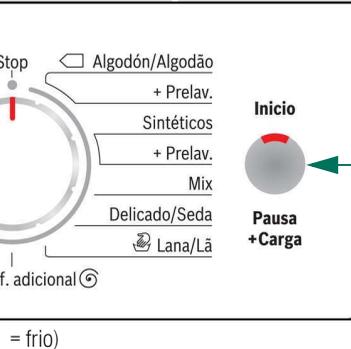
Dosear de acordo com:  
quantidade de roupa, grau de sujidade, dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.  
No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido:  
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

**i** Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água.  
Evita o entupimento da passagem.

## Regular\*\* e ajustar o programa

Programas

Início  
(Pausa+Carga)



**i** \*\*Se o símbolo começar a piscar no painel de indicação, o fecho de segurança para crianças está activo → Desactivar, página 5.

Funções adicionais e teclas opcionais  
→ Regulações individuais, página 5.

## Seleccionar Início (Pausa+Carga)

**i** Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!  
Em caso de toque mais prolongado na tecla (Pronto em), as opções de regulação começam a decorrer automaticamente.

**i** Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. Pode ser rodado para os dois lados.

Centrifugação (\* dependendo do modelo) ou (sem última água de enxaguamento, painel de indicação ---)

em curso:

Centrifugação, duração ou fim do programa (-0-)

Indicações → página 5

→ páginas 4,5

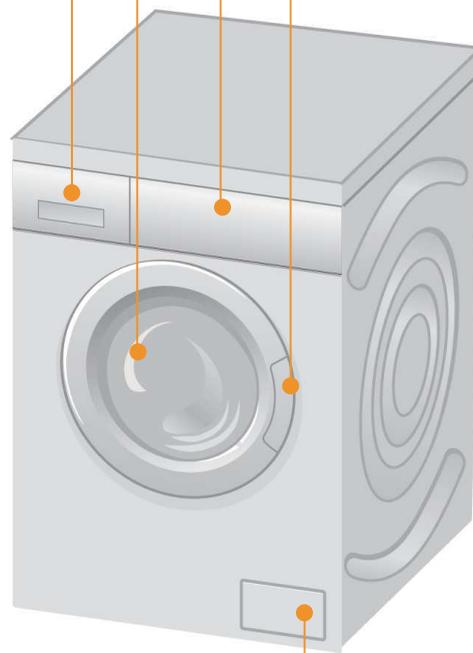
# Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e

Tambor

Painel de comando

Óculo



Tampa de serviço

# Lavagem



## Retirar roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Caso (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em (**Escoamento**) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação.

Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.



## Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação.



## Desligar

Colocar o selector de programas em **Stop**.

1

2

3

## Fim do programa, se...

... a tecla início (pausa+carga) estiver a piscar e no painel de indicação aparecer - -.

Nota: Se a iluminação do visor estiver desligada, seleccionar uma tecla qualquer → Modo de poupança de energia, página 5.

## Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Arrefecer a roupa: Seleccionar (**Enxaguamento**)/Centrif. adicional .
- Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar o programa (**Enxaguamento**) /Centrif. adicional (desactivar a tecla **Skin Care (Água extra)** ou (**Escoamento**).
- Seleccionar **Início** (Pausa+Carga).

## Alterar o programa, se...

... por engano, se tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar a tecla **Início** (Pausa+Carga). O novo programa começa do início.

## Adicionar roupa, se... → página 5

... Início (**Pausa+Carga**) estiver seleccionado e, de seguida, no visor se acenderem **ambos** os símbolos **YES +** . Se **NO** se acender, o óculo não pode ser aberto.

Seleccionar a tecla **Início** (Pausa+Carga).

# Regulações individuais

## Teclas opcionais

Antes e durante o programa seleccionado, é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Os efeitos dependem da fase em que se encontre o programa.

## ⌘ (temperatura °C)

É possível alterar a temperatura indicada. A temperatura máxima de lavagem que é possível seleccionar depende do programa regulado.

## ⌚ (Pronto em)

Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Pronto em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir a tecla ⌚ (**Pronto em**) as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). **Seleccionar Início** (Pausa+Carga).

## ⌚ (velocidade de centrifugação em rpm / (sem centrifugação final))

É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.

## Funções adicionais → Tabela de programas, página 7

TurboPerfect  Para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal. Carga máxima → Tabela de programas, página 7.

EcoPerfect  Para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal.

Fácil  (Menos ferro) Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.

Skin Care (Água extra) Aumento do nível de água e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

## Fecho de segurança para crianças

 no visor Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas. **Activar/desactivar:** após o início/fim do programa, seleccionar **Início** (Pausa+Carga) durante 5 segundos.

Nota: o fecho de segurança para crianças pode manter-se activo até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada!

Antes do início do programa, desactivar o fecho de segurança para crianças e, se necessário, voltar a activá-lo após o início do programa.

Nota:

- O símbolo  acende-se: Fecho de segurança para crianças activo.
- O símbolo  pisca: Fecho de segurança para crianças activo e seguidamente selector de programas rodado. Para evitar o cancelamento do programa, colocar o selector de programas novamente no programa inicial, o símbolo  volta a acender-se..

## Adicionar roupa posteriormente

 no visor Premir a tecla Início (**Pausa+Carga**), se após o início do programa se quiser adicionar peças de roupa. A máquina verifica se é possível adicionar roupa.

 acendem-se: é possível adicionar peças de roupa.

 pisca: Aguardar que  se acendam.

Nota: Só abrir o óculo, quando **ambos** os símbolos  estiverem acesos.

 pisca: não é possível adicionar peças de roupa.

Nota: em caso de alto nível da água e/ou temperatura elevada, bem como durante a centrifugação, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança.

Para continuar com o programa, premir a tecla **Início** (Pausa+Carga).

## Modo de poupança de energia

A iluminação do visor apaga-se após alguns minutos, **Início** (Pausa+Carga) pisca.

Para activar a iluminação, premir qualquer tecla.

## Início (Pausa+Carga)

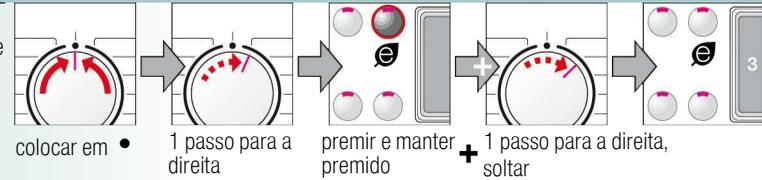
Para iniciar o programa ou para adicionar peças de roupa e activar/desactivar o fecho de segurança para crianças.

5

# Regulações individuais

## Sinal sonoro

1. Activar o modo de regulação do volume do sinal sonoro



### Volume dos sinais sonoros das teclas

### Sinais indicadores

2. Regular o volume de som para...



\* se necessário, seleccionar várias vezes

Regular o volume de som\*

1 passo para a direita

Regular o volume de som\* colocar em •



## Indicações importantes



### Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



### Roupa com um grau de sujidade diferente

ligeira  Lavar separadamente a roupa nova. Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional TurboPerfect .

forte  Se necessário, tratar nódoas previamente. Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem.



### Pôr de molho Inserir apenas roupa da mesma cor.

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento II. Colocar o selector de programas em **Algodón/Algodão 30 °C** e seleccionar **Início** (Pausa+Carga). Após cerca de 10 minutos, seleccionar **Início** (Pausa+Carga) para parar o programa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar novamente **Início** (Pausa+Carga), caso se pretenda prosseguir com o programa ou alterar o programa.



### Lavagem com goma A roupa não deve estar tratada com amaciador.

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador  (se necessário, limpar primeiro).



### Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!



### Plumas/penas A roupa não pode ser tratada com amaciador.

Lavar apenas roupa com enchimento de plumas, não almofadas nem edredões. Lavar peças grandes separadamente. Dosear o detergente de forma económica. Em seguida, secar a roupa na máquina de secar para evitar que as plumas fiquem pegadas.



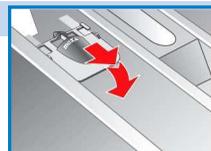
### Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo

Posicionar dispositivo para dosear detergente líquido:

– Remover a gaveta do detergente por completo → página 9

– Deslocar o dispositivo para a frente e encaixar.

Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima): no caso de detergentes em gel e detergente em pó, no caso de programas com + **Prelav.** (**Pré-lavagem**) e a opção Pronto em.



6

# Tabela de programas → Ter em atenção a tabela com os valores de consumo da página 8 e as indicações da página 6

## Programas máx. Tipo de roupa Funções adicionais; opções; indicações



Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; opções; indicações
<b>Algodón/Algodão + Prelav. (Pré-lavagem)</b>	** - 90 °C	8 kg/ 4 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care
<b>Antialergias </b>	** - 60 °C		tecidos resistentes de algodão ou linho	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care; para uma pele especialmente delicada, lavagem longa à temperatura selecionada, nível de água elevado, ciclo de enxaguamento adicional
<b>Sintéticos + Prelav. (Pré-lavagem)</b>	** - 60 °C		tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care
<b>Mix</b>	** - 40 °C	3,5 kg	tecidos de algodão ou tecidos sintéticos	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care; pode lavar-se tipos de roupa diferentes em conjunto
<b>R. de cama</b>	** - 40 °C		roupa de cama delicada ou tecidos escuros de algodão e de limpeza fácil	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care; centrifugação de enxaguamento e centrifugação final reduzidas
<b>Delicado/Seda</b>	** - 40 °C		para tecidos delicados laváveis na máquina, p. ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (p. ex., cortinas)	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care; sem centrifugação entre fases de lavagem
<b>Lana/Lã </b>	** - 40 °C		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrutar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
<b>Rápido 15'</b>	** - 40 °C	2 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	programa curto com cerca de 15 minutos de duração, adequado para roupa pouco suja
<b>Sport </b>	** - 40 °C		tecidos de microfibras	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care
<b>Camisas/Busas</b>	** - 60 °C		camisas que não precisam de ser engomadas de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Fácil  (Menos ferro), Skin Care; Fácil  (Menos ferro): só início de centrifugação, estender a roupa ainda a pingar
<b>Plumas/Penas </b>	** - 40 °C	1 kg	tecidos com enchimento de plumas laváveis à máquina (não almofadas nem edredões)	TurboPerfect *, EcoPerfect  (Menos ferro), Skin Care; lavar peças grandes separadamente, dosear o detergente de forma económica → página 6

### Programas adicionais

\* carga reduzida com a função adicional **TurboPerfect** .

Programas sem pré-lavagem: deitar o detergente no compartimento **II**, programas com pré-lavagem: dividir o detergente pelos compartimentos **I e II**.

### (Enxaguamento)/Centrif. adicional (Escoamento)

9405 / 9000980665



Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery Str. 34  
81739 München/Alemanha

WAQ24468EE / ...



## Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

### Perigo de choque eléctrico!

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

### Perigo de morte!

- No final da vida útil do aparelho:
- Desligar a ficha da tomada.
  - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
  - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

### Perigo de asfixia!

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

### Perigo de intoxicação!

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

### Perigo de explosão!

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, p. ex., tiranódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.

### Perigo de ferimentos!

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento.

## Valores de consumo

dependendo do modelo

Programa	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
Algodón/Algodão 20 °C	8 kg	0,37 kWh	68 l	2 ½ h
Algodón/Algodão 30 °C	8 kg	0,40 kWh	68 l	2 ½ h
Algodón/Algodão 40 °C*	8 kg	1,05 kWh	68 l	2 ¾ h
Algodón/Algodão 60 °C	8 kg	1,15 kWh	68 l	2 ¾ h
Algodón/Algodão 90 °C	8 kg	2,30 kWh	80 l	2 ¾ h
Sintéticos 40 °C*	3,5 kg	0,64 kWh	55 l	1 ¾ h
Mix 40 °C	3,5 kg	0,54 kWh	47 l	1 h
Delicado/Seda 30 °C	2 kg	0,19 kWh	34 l	¾ h
Lana/Lã 30 °C	2 kg	0,17 kWh	39 l	¾ h

\* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.

Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Programa	Função adicional	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual
Algodón/Algodão 40/60 °C	EcoPerfect	8/4 kg	179 kWh	8700 l

\*\* Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 2010/30/CE com água fria (15 °C).

\*\*\* Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e nível de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

# Limpeza



- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!

## Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II:

- cerca de 2 litros de água,
- detergente (dosagem de acordo com as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água correspondente).

Colocar o selector de programas em **Sintéticos 60 °C** e seleccionar **Início** (Pausa+Carga). No fim do programa, colocar o selector de programas em **Stop**.

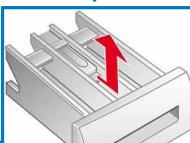
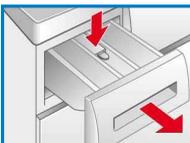
## Carça da máquina, painel de comando

- Remover resíduos de detergente imediatamente.
- Limpar com um pano macio húmido.
- É proibido limpar com jacto de água.

## Limpeza da gaveta do detergente...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
2. Remover o dispositivo: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Para modelos com dispositivo para detergente líquido: Empurrar o dispositivo para cima e removê-lo para trás.
4. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
5. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
6. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.

## Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar. Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

## Eliminar o calcário *Sem roupa na máquina!*

Se o detergente for correctamente doseado, não é necessário. Caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. Eliminar o calcário de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. No nosso website ou junto do serviço de assistência técnica podem ser obtidos produtos anticalcário adequados → *Instruções de instalação.*

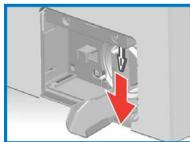
## Desbloqueio de emergência, por ex., em caso de falha de energia

O programa prossegue quando voltar a haver corrente. Se, no entanto, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

### Perigo de queimadura!

A água de lavagem e a roupa podem estar quentes Eventualmente, deixá-las arrefecer primeiro. Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar. Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

1. Colocar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.
2. Escoar a água de lavagem → página 10.
3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo. A seguir é possível abrir o óculo.



## Indicações no visor *dependendo do modelo*

☉ pisca	Fechar bem o óculo; eventualmente há roupa entalada.
E: 17 E: 29	Abrir completamente a torneira da água (água fria); mangueira de admissão dobrada/entalada; limpar o filtro de rede → página 10, pressão da água demasiado baixa.
E: 18	- Bomba de descarga entupida; limpar a bomba de descarga → página 10. - Mangueira de descarga/tubo de escoamento entupidos; limpar a mangueira de descarga no sifão → página 10. - Formação de espuma intensa → página 11, indicação de estado ☹ pisca.
E: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Contactar o serviço de assistência técnica!
R: 10	- Abrir completamente a torneira da água (água quente). - Mangueira de admissão dobrada/entalada. - Pressão da água demasiado baixa. Limpar o filtro de rede → página 10. - Mangueira de água quente por ligar, aparelho funciona apenas com água fria. Ignorar indicação, apenas na primeira fase de lavagem!
∞	Fecho de segurança para crianças activado: desactivar → página 5.

# Manutenção

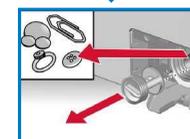
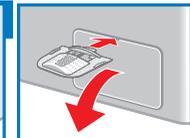
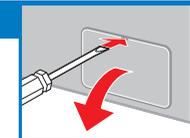


- Perigo de queimadura!  
Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!

## Bomba de descarga

Colocar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.

1. Abrir a tampa de serviço com uma chave de parafusos ou o dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo) e retirá-la.
2. Abrir o canal de escoamento da água e colocar um recipiente de capacidade suficiente por baixo.
3. **Para modelos com mangueira de descarga:** Retirar a mangueira de descarga do suporte e puxá-la da carcaça. Retirar o tampão, deixar escorrer a água de lavagem para o recipiente. Colocar o tampão, apertando-o bem, e inserir a mangueira de descarga no suporte.
- 3\* **Para modelos sem mangueira de descarga:** Desenroscar cuidadosamente a tampa da bomba cerca de 180°, até a água de lavagem começar a escorrer. Quando o recipiente estiver cheio, enroscar a tampa da bomba e esvaziar o recipiente. Repetir estes passos até a água de lavagem ter escorrido toda para fora.
4. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
5. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de descarga tem de rodar livremente).
6. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
7. Colocar a mangueira de descarga (segundo o modelo) e fechar o canal de escoamento da água.
8. Colocar e fechar a tampa de serviço.



## Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.



## Filtro de rede na admissão de água

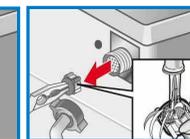


### Perigo de choque eléctrico!

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água.
2. Seleccionar um programa qualquer (excepto ☹ (Enxaguamento)/Centrif. adicional ☉ (Escoamento)).
3. Seleccionar o programa **Início** (Pausa+Carga). Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **Stop**. Desligar a ficha da tomada. Limpar o filtro de rede:
5. Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.



**E/ou** em modelos Standard e Aqua-Secure:

Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com a pinça e limpá-lo.

6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.

## Que fazer, se ...

● Houver derrame de água.	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
● Não houver admissão de água. O detergente não for adicionado.	- <b>Início (Pausa+Carga)</b> foi seleccionado? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i> . - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada.
● Não se conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Programa cancelado? → <i>página 4</i> . - A opção ☐ (sem centrifugação) está seleccionada? → <i>página 3, 4</i> . - Só é possível abrir com o desbloqueio de emergência? → <i>página 9</i> . - Óculo trancado após paragem da máquina: Ligar a máquina de lavar roupa e aguardar 5 segundos.
● O programa não iniciar.	- <b>Início (Pausa+Carga)</b> ou o tempo ⌚ ( <b>Pronto em</b> ) estão seleccionados? - O óculo está fechado? - Fecho de segurança para crianças activo? Desactivar → <i>página 5</i> .
● A água de lavagem não for escoada.	- A opção ☐ (sem centrifugação) está seleccionada? → <i>página 3, 4</i> . - Limpar a bomba de descarga → <i>página 10</i> . - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
● Não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
● O resultado da centrifugação não for satisfatório. A roupa estiver molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - A opção <b>Fácil</b> ⚙️ ( <b>Menos ferro</b> ) foi seleccionada? → <i>página 5</i> . - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>página 5</i> .
● A duração do programa for alterada durante o ciclo de lavagem.	- Não há problema - o decurso do programa é optimizado tendo em conta o respectivo processo de lavagem. Isto pode fazer com que a duração do programa seja alterada no visor.
● Forem realizados vários ciclos de centrifugação.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
● Estiver água residual no compartimento do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar o dispositivo → <i>página 9</i> .
● Ocorrereem odores na máquina de lavar roupa.	- Executar o programa <b>Algodão/Algodão 90 °C</b> sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
● A indicação de estado 🌧️ piscar. Sair detergente para fora da gaveta do detergente.	- Foi utilizado demasiado detergente? Misturar 1 colher de sopa de amaciador e ½ litro de água e deitar no compartimento II ( <i>excepto no caso de tecidos do tipo Outdoor e com penas</i> ). - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
● Houver forte formação de ruído, vibrações e “deslocamento” durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i> . - Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i> .
● Houver ruídos durante a centrifugação e o escoamento.	- Limpar a bomba de descarga → <i>página 10</i> .
● O visor/indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	- Modo de poupança de energia → <i>página 5</i> . - Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - O modo de poupança de energia está activo? - Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.
● O programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
● Houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar o programa 🌊 ( <b>Enxaguamento</b> )/Centrif. adicional ☺ ou escovar a roupa depois de lavada.

Se não for possível eliminar uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira de água e contactar o serviço de assistência técnica → *Instruções de instalação*.



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Máquina de lavar roupa**  
**WAQ24468EE / ...**



**pt** Instruções de Utilização